



## 第十届联合国地名标准化会议

2012年7月31日至8月9日，纽约

临时议程\* 项目 13(a)

书写系统和读音：罗马化

### 提议的波斯语罗马化系统

#### 伊朗伊斯兰共和国提交\*\*

#### 摘要\*\*\*

伊朗地名标准化委员会的标音工作组已制定一套新的波斯语拼音系统。其科学实用程序是根据波斯语的特点编制的。

伊朗工作组提出了通用标音字母所必需的字符表，及其国际音标字母和波斯文书写系统中的等效字母的对应字母的字符表。

罗马化系统工作组在联合国地名专家小组第二十六届会议期间举行的会议上提出了这一新系统。罗马化系统工作组随后进行的工作以及该工作组在德黑兰举行会议的结果(2012年4月25日会议记录)，有力地推动改进了这一系统。

2012年在波兰格但斯克举行的罗马化系统工作组会议再次讨论了新系统。在那次会议上，所有的主要问题都以开诚布公和建设性方式得到解决。

\* E/CONF. 101/1。

\*\* 伊朗国家制图中心地名标准化委员会编写。

\*\*\* 报告全文只有来件所用语文文本，可查询：<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNEGN/uegnConf10.html>。



最后，根据发音罗马化的趋势(口语形式)是一个不可避免的事实。目前，该国正在例如地理百科全书、书籍等内容中，使用许多基于标音，但未经批准的罗马化系统。希望经联合国通过之后，这一独特的系统的使用将在全国得到大范围推广。

---